Bridging the Gap (BTG) Medical Interpreter Training

Developed by the Cross Cultural Health Care Program (CCHCP)

The Spirit of Caring is alive at St. Vincent, represented by the three doves of our logo, flying proudly in an integrated formation, depicting the three aspects of holistic healing — body, mind and spirit. We strive to deliver to our patients and families extraordinary patient care every day, with the three doves as our guiding symbol.

As a member of St. Vincent and Ascension Health, we are called to:

Service of the Poor
Generosity of spirit, especially for persons most in need.

Reverence
Respect and compassion for the dignity and diversity of life.

Integrity
Inspiring trust through personal leadership

Wisdom
Integrating excellence and stewardship.

Creativity
Courageous innovation.

Dedication
Affirming the hope and joy of our ministry

RUAH
8424 Naab Rd., Building 1, Suite 1A
Indianapolis, IN 46260

Telephone: 317.338.8670
Fax: 317.338.8671

Please contact the RUAH office or visit our website for registration information.

btg@stvincent.org
www.stvincent.org/about/RUAH

To sponsor a BTG course in your community, please submit your request to:

St. Vincent Medical Group - RUAH
8424 Naab Rd., Building 1, Suite 1A
Indianapolis, IN 46260
Telephone: 317.338.8670
Fax: 317.338.8671

As a member of St. Vincent and Ascension Health, we are called to:

Service of the Poor
Generosity of spirit, especially for persons most in need.

Reverence
Respect and compassion for the dignity and diversity of life.

Integrity
Inspiring trust through personal leadership

Wisdom
Integrating excellence and stewardship.

Creativity
Courageous innovation.

Dedication
Affirming the hope and joy of our ministry

Bridging the Gap was developed by the Cross Cultural Health Care Program (CCHCP) in Seattle, WA.
The BTG course covers:
• Roles of the Interpreter
• Ethics
• Conduit and clarifier interpreting
• Intervening
• Managing the flow of the conversation
• Introduction to health care systems
• Anatomy
• Basic medical procedures
• Cultural self-awareness
• Basic characteristics of specific cultures
• Traditional health care in specific communities
• Cultural brokering
• Listening skills
• Communication styles
• Appropriate advocacy
• Professional development
• Resources available for Interpreters

Whether you are currently working as a Medical Interpreter or are new to the profession, you will need to know how to identify and overcome...

The four primary barriers to communication:
• Cultural barriers
• Linguistic barriers
• Systemic barriers
• Barriers of Register and experience with healthcare concepts and procedures.

BTG Medical Interpreter Training

A Medical Interpreter is an important member of the healthcare team.

A trained Medical Interpreter’s basic purpose is to facilitate understanding in communication between people who are speaking different languages.

The Cross Cultural Health Care Program developed the Bridging the Gap (BTG) Medical Interpreters course to help you fulfill that purpose. This course is a nationally recognized training program for Medical Interpreters.

You will be given the opportunity to participate in:
• Practice sessions
• Role-plays
• “How to Use an Interpreter” video
• Small group discussions
• Group participatory activities
• Student presentations
• Pair/triad work

Learn more in a welcoming and an interactive environment that allows for personal and professional growth.